

Menjar per emportar-se

Cada cop hi ha més establiments que ofereixen als clients menjar preparat, a punt per gaudir-ne a casa. D'aquest servei en podem dir **menjar per emportar-se** o **per endur-se** (atenció, no us deixeu el pronom **-se!**).

Justificant de recepció

Una gran part de les comunicacions tant de l'àmbit personal com laboral es fan a través del correu electrònic. Sovint es fa necessari tenir una total seguretat que el destinatari dels nostres missatges els hagi rebut correctament, per la qual cosa podem demanar un **justificant** o **acusament de recepció** (*acuse de recibo* en castellà)..

23

CATALÀ A LA CARTA

El llevat

En l'àmbit de la pastisseria, anomenem **llevat** (*levadura* en castellà) la substància que afegim a la massa perquè fermenti i/o s'espongi. Així, a més de la pasta mare, segons el cas parlem de **llevat de forner**, **llevat deshidratat**, **llevat artificial**...

Del porc tot s'aprofita

El porc és una font inesgotable de plats deliciosos. Fixem-nos ara en diferents parts de la seva anatomia utilitzades culinàriament i amb denominacions força diferents en català i castellà. Així, el **garró** (la peça de carn corresponent al genoll), els **peus de porc** i les **galtes** s'anomenen en castellà, respectivament, *codillo*, *manitas de cerdo* i *careta*.

Senglar

No ens movem de la família del porc: el **porc fer**, més conegut com a **senglar** (*jabalí* en castellà), és també una presència habitual en les cartes de molts restaurants.

Març de
2009



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus

Podeu consultar tots els números d'*Al vostre servei* a
www.cpnl.cat/xarxa/cnlreus/publicacions.html
CNL de l'Àrea de Reus, tel. 977 128 861 – assessoramentreus@cpnl.cat